

[...]

30.371/II/PF

[...]

Ter zitting van 23 september 1999, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat er op bladzijde 11 van de Franse versie van de brochure "Hiver 98-99, en train vers les vacances" van de NMBS, een plattegrond van Brussel voorkomt, waarop de straatnamen enkel in het Nederlands zijn vermeld.

*
* *

Uw voorganger heeft daaromtrent het volgende laten weten.

"In antwoord op uw brief van 3 april 1999 met het bovenvermelde kenmerk en betreffende een klacht die werd ingediend bij de VCT, deel ik u mee dat het privé-bedrijf dat met het drukken van de brochure "Hiver 98-99, en train vers les vacances" werd belast, voor het drukken van de Franstalige versie verkeerdelijk de films van de plattegronden van de Thalys-en/of Eurostar-stations heeft gebruikt, die al voor de Nederlandstalige versie waren aangewend. Dit werd pas geconstateerd nadat de brochure al verspreid was: het verschil tussen de Franse en de Nederlandse versie blijft echter beperkt tot het plattegrond van Brussel; voor de andere steden worden de straatnamen vermeld in de taal van het betrokken land.

Wat de overige NMBS-brochures betreft, staan de straatnamen op het plattegrond van Brussel vermeld in het Frans. De klacht betreft een alleenstaand feit dat zich heeft voorgedaan m.b.t. de voornoemde brochure. De Franstalige versie van de brochure "En train vers les vacances – été 1999" zal een integraal Frans plattegrond van Brussel bevatten."

*
* *

Conform de vaste rechtspraak van de VCT zijn de brochures van de NMBS berichten en mededelingen aan het publiek.

Naar luid van artikel 40, 2^e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Bijgevolg acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt akte van het feit dat in de Franstalige versie van de brochure "En train vers les

vacances – été 1999" een plattegrond van Brussel in het Frans wordt opgenomen.